

**DOHODA O SPOLUPRÁCI MEZI
SPOLKOVOU ZEMÍ DOLNÍ RAKOUSKO A
KRAJI JIHOČESKÝM, JIHMORAVSKÝM A KRAJEM
VYSOČINA**

**KOOPERATIONSVEREINBARUNG ZWISCHEN
DEM BUNDESLAND NIEDERÖSTERREICH UND DEN
KREISEN SÜDBÖHMEN, SÜDMÄHREN UND VYSOČINA**



Pracovní program na roky 2022–2025

Arbeitsprogramm für die Jahre 2022–2025

Preambule

Podle článků III a V Dohody o spolupráci mezi Jihomoravským krajem, Jihočeským krajem a Krajem Vysočina České republiky a spolkovou zemí Dolní Rakousko z 5. 9. 2002 a s přesvědčením, že další vývoj vzájemné spolupráce povede k prohloubení dobrých sousedských vztahů, a s odkazem na dřívější, úspěšně realizované pracovní programy se dohodli zástupci smluvních stran na tomto Pracovním programu pro roky 2022 - 2025.

Účastníci dohody zajistí výměnu informací o všech přeshraničních aktivitách v rámci schváleného pracovního programu i o významných aktivitách mimo tento pracovní program. Tím bude dosaženo odpovídajících synergických efektů a zabrání se duplicitním činnostem. Nositelé těchto činností musejí být informováni o důležitých procesech v rámci Pracovního programu a zapojeni odpovídající formou do budoucích aktivit.

Článek 1

Cíl dohody

- 1) Cílem dohody je optimalizace a prohloubení přeshraniční spolupráce mezi účastníky dohody.
- 2) Předmětná dohoda o spolupráci má sloužit k realizaci konkrétních cílů, ke kterým mohou dávat podněty mimo jiné i velvyslanci Rakouska a České republiky, případně Evropský region Dunaj-Vltava.

Článek 2

Pracovní skupiny

Pracovní skupiny jsou meziregionální, odborně vymezené pracovní úrovně spolupráce v souladu s Pracovním programem. Pro setkání pracovních skupin je stanoven princip rotace v následujícím pořadí regionů: Dolní Rakousko - Jihočeský kraj - Jihomoravský kraj - Kraj Vysočina, pokud některá z pracovních skupin nerozhodne jinak. Časové odstupy schůzek se určí vždy podle potřeby, předpoklad je jednou za 12 měsíců, minimálně alespoň jednou za 24 měsíců, a vždy na pozvání příslušného ředitele, vedoucího oddělení nebo vedoucího odboru odpovědného úřadu dané tematické oblasti pracovní skupiny.

Präambel

Gemäß Artikel III und V der Kooperationsvereinbarung zwischen den tschechischen Kreisen Südmähren, Südböhmen und Vysočina sowie dem Bundesland Niederösterreich vom 5. 9. 2002 und in der Überzeugung, dass die Weiterentwicklung der gegenseitigen Zusammenarbeit zur Vertiefung der guten nachbarschaftlichen Beziehungen führt, und unter Verweis auf frühere, erfolgreich umgesetzte Arbeitsprogramme haben sich Vertreter der Vertragsparteien auf dieses Arbeitsprogramm für die Jahre 2022 - 2025 geeinigt.

Die Teilnehmer der Vereinbarung stellen den Austausch von Informationen zu allen grenzüberschreitenden Aktivitäten im Rahmen des genehmigten Arbeitsprogramms wie auch zu wichtigen Aktivitäten außerhalb dieses Arbeitsprogramms sicher. Dadurch werden entsprechende Synergieeffekte erzielt und doppelt ausgeführte Tätigkeiten verhindert. Die Träger dieser Tätigkeiten müssen über wichtige Prozesse im Rahmen des Arbeitsprogramms und die Aufnahme in entsprechender Form in die künftigen Aktivitäten informiert sein.

Artikel 1

Ziel der Vereinbarung

- 1) Ziel der Vereinbarung ist die Optimierung und Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Teilnehmern der Vereinbarung.
- 2) Die gegenständliche Kooperationsvereinbarung soll zur Umsetzung konkreter Ziele dienen, zu denen unter anderem auch die Botschafter der Republik Österreich und der Tschechischen Republik, beziehungsweise die Europaregion Donau - Moldau den Anstoß geben können.

Artikel 2

Arbeitsgruppen

Die Arbeitsgruppen sind interregionale, fachlich abgegrenzte Ebenen der Zusammenarbeit im Einklang mit dem Arbeitsprogramm. Für die Treffen der Arbeitsgruppen ist das Rotationsprinzip in der Reihenfolge wie folgt: Niederösterreich - Kreis Südböhmen - Kreis Südmähren - Kreis Vysočina festgelegt, sofern es eine der Arbeitsgruppen nicht anders beschließt. Die zeitlichen Abstände der Treffen werden je nach Bedarf festgelegt. Vorausgesetzt wird einmal in 12 Monaten, mindestens jedoch einmal in 24 Monaten, und immer auf Einladung des entsprechenden Direktors, des Abteilungsleiters oder Stabsstellenleiters der entsprechenden Behörde des jeweiligen Themenbereichs der Arbeitsgruppe.

Článek 3 Setkání pracovních skupin

- 1) Stanoví se všeobecné zásady pro setkání a vedení pracovních schůzek na všech úrovních. Program jednání pracovní skupiny navrhuje organizátor po dohodě s partnery.
- 2) Pozvánky spolu s návrhem programu setkání se zasílají písemně poštou nebo elektronicky. Pozvánky s návrhem programu setkání jsou dvojjazyčné (v německém a českém jazyce).
- 3) Organizátor zajistí rozeslání pozvánek všem členům pracovní skupiny, nově též správci internetových informačních webových stránek a koordinátorům pracovní skupiny č. 11 - *Regionální politika EU, Evropská územní spolupráce, Euroregiony* ze všech regionů.
- 4) Koordinátoři pracovní skupiny č. 11 - *Regionální politika EU, Evropská územní spolupráce, Euroregiony* se na základě pozvánky a projednávaných bodů rozhodnou, zda se setkání zúčastní.
- 5) Organizátor připraví podklady pro jednání. Pokud bude mít některý další partner v úmyslu doplnit podklady pro jednání, učiní tak po dohodě s organizátorem. Podklady pro jednání budou předloženy dvojjazyčně (v německém a českém jazyce). Pokud se někdo z partnerů rozhodne změnit podklady k jednání, učiní tak se souhlasem organizátora.
- 6) Organizátor sdělí místo, termín, hodinu a případné další podmínky pro setkání v dostatečném předstihu, tak aby si mohly pozvané osoby naplánovat čas pro setkání.
- 7) Organizátor poskytne zasedací místnosti s odpovídajícím technickým vybavením a provozním zázemím.
- 8) V případě vícedenních aktivit doporučí organizátor pro účastníky setkání vhodné ubytování. Umožní rezervaci a zprostředkuje komunikaci s hotelem nebo jiným poskytovatelem ubytovacích služeb. Organizátor zajistí podmínky pro parkování služebních vozidel účastníků.
- 9) Organizátor zajistí podle potřeby a možností tlumočení. Způsob tlumočení bude vybrán s ohledem na úroveň, význam a charakter akce. Simultánní tlumočení se předpokládá pouze při zvláště významných akcích a při akcích s velkým počtem účastníků. Organizátor zajistí vyhotovení vhodného zápisu ze setkání. Výstupy organizátor zhotoví v obou jazycích (v německém a českém jazyce).
- 10) Organizátor zajistí uložení všech důležitých dokumentů setkání (obzvláště pozvánky s programem jednání, podkladové materiály a písemné výstupy ze setkání) v elektronické (datové) formě.

Artikel 3

Treffen der Arbeitsgruppen

- 1) Es werden allgemeine Grundsätze für die Treffen und die Leitung der Arbeitstreffen auf allen Ebenen festgelegt. Die Tagesordnung einer Arbeitsgruppe schlägt der Organisator nach Absprache mit den Partnern vor.
- 2) Die Einladungen werden gemeinsam mit dem Vorschlag der Tagesordnung des Treffens per Post oder elektronisch schriftlich geschickt. Die Einladungen und der Vorschlag der Tagesordnung werden zweisprachig (in deutscher und tschechischer Sprache) sein.
- 3) Der Organisator stellt die Versendung der Einladungen an alle Mitglieder der Arbeitsgruppe, neu auch an den Verwalter der Informationswebseiten und die Koordinatoren der Arbeitsgruppe Nr. 11 – Regionale EU-Politik, Europäische territoriale Zusammenarbeit, Euroregionen aus allen Regionen sicher.
- 4) Die Koordinatoren der Arbeitsgruppe Nr. 11 – Regionale EU-Politik, Europäische territoriale Zusammenarbeit, Euroregionen entscheiden sich anhand der Einladung und der zu verhandelnden Punkte, ob sie am Treffen teilnehmen.
- 5) Der Organisator bereitet die Unterlagen für die Besprechung vor. Falls einer der anderen Partner beabsichtigt, die Besprechungsunterlagen zu ergänzen, tut er dies nach Absprache mit dem Organisator. Die Besprechungsunterlagen werden zweisprachig (in deutscher und tschechischer Sprache) vorgelegt. Falls einer der anderen Partner beschließt, die Besprechungsunterlagen zu ändern, tut er dies in Abstimmung mit dem Organisator.
- 6) Der Organisator teilt den Ort, den Termin, die Uhrzeit und eventuelle weitere Bedingungen für das Treffen mit ausreichendem Vorlauf so mit, dass die eingeladenen Personen die Zeit für das Treffen planen können.
- 7) Der Organisator stellt Sitzungsräume mit entsprechender technischer Ausstattung und Betriebsumgebung bereit.
- 8) Im Fall mehrtägiger Aktivitäten empfiehlt der Organisator für die Teilnehmer des Treffens eine geeignete Unterkunft. Er ermöglicht eine Reservierung und vermittelt die Kommunikation mit dem Hotel oder einem anderen Quartiergeber. Der Organisator gewährleistet Bedingungen für das Parken der Dienstfahrzeuge der Teilnehmer.
- 9) Der Organisator stellt je nach Bedarf und Möglichkeiten das Dolmetschen sicher. Die Art des Dolmetschens wird mit Blick auf das Niveau, die Bedeutung und den Charakter der Veranstaltung gewählt. Simultandolmetschen wird lediglich bei besonders wichtigen Veranstaltungen und bei Veranstaltungen mit einer hohen Teilnehmerzahl vorausgesetzt. Der Organisator stellt die Ausfertigung eines geeigneten Protokolls vom Treffen sicher. Die Outputs erstellt der Organisator in beiden Sprachen (in deutscher und tschechischer Sprache).
- 10) Der Organisator stellt die Speicherung aller wichtigen Dokumente eines Treffens (insbesondere die Einladungen mit der Tagesordnung, die Unterlagenmaterialien und die schriftlichen Outputs von einem Treffen) in elektronischer Form (Datenform) sicher.

Článek 4

Úhrada nákladů spojených s organizací a účastí na setkání

- 1) Organizátor hradí obzvláště náklady na:
 - a. zasedací místnosti a jejich technické vybavení,
 - b. občerstvení a v případě déle trvajících zasedání na přiměřené stravování účastníků setkání,
 - c. tlumočení jednání,
 - d. základní stravování a zázemí pro řidiče při jednáních, kdy se předpokládá doprava účastníků služebními vozy s řidičem.
- 2) Náklady na ubytování si hradí každý účastník jednání sám v rámci svého pracovněprávního nebo jiného poměru k zaměstnavateli.
- 3) Náklady na dopravu, poplatky za parkování služebního vozidla, resp. za vjezd si hradí každý účastník jednání sám v rámci svého pracovněprávního nebo jiného poměru k zaměstnavateli.
- 4) Náklady na překlad pozvánek na setkání s programem jednání a překlady výstupů ze setkání (protokoly, zápisy, záznamy apod.) hradí organizátor, náklady na překlad podkladů k jednání hradí ten, kdo je předkládá.
- 5) Organizátor je oprávněn omezit časový rozsah jednání a obzvláště počet účastníků, kteří budou vysláni za každého jednotlivého partnera.

Artikel 4

Deckung der mit der Organisation und der Teilnahme an einem Treffen verbundenen Kosten

- 1) Der Organisator trägt insbesondere die Kosten für:
 - a. die Sitzungsräume und deren technische Ausstattung,
 - b. einen Imbiss und im Fall länger dauernden Sitzungen für eine angemessene Verpflegung der Teilnehmer des Treffens,
 - c. das Dolmetschen der Besprechung,
 - d. die Grundverpflegung und das Umfeld für die Fahrer bei Besprechungen, wo eine Beförderung der Teilnehmer mit Dienstfahrzeugen mit Fahrer vorausgesetzt wird.
- 2) Die Unterkunftskosten trägt jeder Besprechungsteilnehmer im Rahmen seines arbeitsrechtlichen oder eines anderen Verhältnisses zum Arbeitgeber selbst.
- 3) Die Kosten für die Beförderung, Gebühren für das Parken eines Dienstfahrzeugs, bzw. für die Einfahrt trägt jeder Besprechungsteilnehmer im Rahmen seines arbeitsrechtlichen oder eines anderen Verhältnisses zum Arbeitgeber selbst.
- 4) Die Kosten für die Übersetzung der Einladungen zu einem Treffen mit der Tagesordnung und die Übersetzungen der Outputs von einem Treffen (Protokolle, Niederschriften, Aufzeichnungen u. ä.) trägt der Organisator, die Kosten für die Übersetzung von Besprechungsunterlagen trägt derjenige, der sie vorlegt.
- 5) Der Organisator ist berechtigt, den zeitlichen Umfang einer Besprechung und insbesondere die Zahl der Teilnehmer, die für jeden einzelnen Partner entsandt werden, einzugrenzen.

Článek 5

Vedení dokumentace a interní informační webové stránky

- 1) Veškerá důležitá dokumentace o činnostech organizovaných v souladu s touto dohodou bude ukládána (archivována) na jednom místě (na informačních webových stránkách) s dostupností pro všechny partnery dohody, a sice takovým způsobem, že dostupnost všech materiálů (dokumentů) zůstane zachována pro všechny partnery.
- 2) Interní informační webové stránky budou přístupné pouze účastníkům dohody.
- 3) Technickým správcem interních informačních webových stránek je Kraj Vysočina, Krajský úřad Kraje Vysočina, odbor informatiky, oddělení správy databází a aplikací. Interní informační webové stránky budou realizovány jako součást webové prezentace Kraje Vysočina a to formou portálu, který bude vizuálně odpovídat společné prezentaci smluvních stran. Interní informační webové stránky budou dostupné na adrese www.kr-vysocina.cz/preshranicni_spoluprace.asp a přístupové údaje k nim budou poskytnuty oprávněným osobám ze strany Kraje Vysočina.
- 4) Je stanovena základní struktura interních informačních webových stránek skládající se z následujících základních komponentů:
 - a. zásadní dokumenty (dohoda, pracovní program)
 - b. dokumenty ze setkání (výstupy z jednání – zápisy, záznamy, prohlášení atd.)
 - c. dokumenty koordinačního grémia (výstupy z jednání, zápisy, záznamy, stanoviska atd.)
 - d. dokumenty jednotlivých pracovních skupin (podle pracovních skupin, pro každou skupinu jedna složka)
 - e. společné dokumenty pracovních skupin
- 5) Zápis (záznam, protokol) z jednání pracovní skupiny má povinnost vyhotovit organizátor pracovní skupiny a zaslat jej v přiměřené lhůtě (cca do jednoho měsíce od konání pracovní skupiny) správci webových stránek, který zajistí jeho zveřejnění na interních informačních webových stránkách (ve lhůtě 14 dnů od doručení zápisu).

Artikel 5

Dokumentation und interne Informationswebsite

- 1) Sämtliche wichtige Dokumentation über die im Einklang mit dieser Vereinbarung organisierten Tätigkeiten wird an einem Ort (auf der Informationswebsite) mit einer Verfügbarkeit für alle Partner der Vereinbarung gespeichert (archiviert), und zwar auf solche Art und Weise, dass die Verfügbarkeit aller Materialien (Dokumente) für alle Partner gewahrt bleibt.
- 2) Die interne Informationswebsite wird lediglich den Teilnehmern der Vereinbarung zugänglich sein.
- 3) Der technische Verwalter der internen Informationswebsite wird der Kreis Vysočina, Kreisamt des Kreises Vysočina, Abteilung Informatik, Referat Datenbank- und Anwendungsverwaltung sein. Die interne Informationswebsite wird als Bestandteil der Webpräsentation des Kreises Vysočina realisiert, und zwar in Form eines Portals, das visuell der gemeinsamen Präsentation der Vertragsparteien entsprechen wird. Die interne Informationswebsite wird unter der Adresse www.kr-vysocina.cz/preshranicni_spoluprace.asp verfügbar sein und die Zutrittsdaten werden den berechtigten Personen seitens des Kreises Vysočina zur Verfügung gestellt.
- 4) Es wird eine Grundstruktur der internen Informationswebsite festgelegt, die aus den nachstehenden Grundkomponenten bestehen wird:
 - a. Basisdokumente (Vereinbarung, Arbeitsprogramm)
 - b. Dokumente aus einzelnen Treffen (Outputs von Besprechungen - Niederschriften, Aufzeichnungen, Erklärungen usw.)
 - c. Dokumente des Koordinierungsgremiums (Outputs von Besprechungen, Niederschriften, Aufzeichnungen, Standpunkte usw.)
 - d. Dokumente der einzelnen Arbeitsgruppen (entsprechend den Arbeitsgruppen, für jede Gruppe ein Ordner)
 - e. gemeinsame Dokumente der Arbeitsgruppen
- 5) Es ist die Pflicht des Organisators der Arbeitsgruppe, eine Niederschrift (Aufzeichnung, Protokoll) von der Besprechung der Arbeitsgruppe auszufertigen und sie in einer angemessenen Frist (ca. binnen eines Monats ab Stattfinden der Arbeitsgruppe) dem Administrator der Website zu senden, der ihre Veröffentlichung auf der internen Website (in einer Frist von 14 Tagen ab Zustellung des Protokolls) sicherstellt.

- 6) Správcem interních informačních webových stránek je Hana Dočekalová, odbor sekretariátu hejtmána, oddělení vnějších vztahů, Krajský úřad Kraje Vysočina, telefon +420 564 602 338, mobil +420 725 100 004, e-mail: docekalova.h@kr-vysocina.cz. Připomínky k obsahové stránce, funkčnosti, přizpůsobení pro uživatele a ke grafické stránce webových stránek a další poznámky mohou být zasílány správci interních informačních webových stránek. Správce interních informačních webových stránek má povinnost se těmito připomínkami v přiměřené lhůtě zabývat.
- 7) Správcem seznamu adres odpovědných koordinátorů jednotlivých pracovních skupin je Kraj Vysočina, Krajský úřad Kraje Vysočina, odbor sekretariátu hejtmána, oddělení vnějších vztahů (e-mail: docekalova.h@kr-vysocina.cz). Tento seznam adres bude zveřejněn na interních informačních webových stránkách (s přístupem pouze pro účastníky dohody).
- 8) Informace o každé změně ohledně osobních kompetencí (personální změny ve funkcích a členství), změny kontaktních osob a jejich kontaktních údajů sdělí dotýčný partner bez zbytečného prodlení, písemně správci seznamu adres, který změny zpracuje.

- 6) Administrator der internen Informationswebsite ist Hana Dočekalová, Referat Sekretariat des Kreishauptmanns, Abteilung Außenbeziehungen, Kreisamt des Kreises Vysočina, Telefon +420 564 602 338, Handy +420 725 100 004, E-Mail: docekalova.h@kr-vysocina.cz. Anmerkungen zur inhaltlichen Seite, zur Funktionstüchtigkeit, zu Anpassungen für die Nutzer sowie zur grafischen Seite der Website und sonstige Anmerkungen können an den Administrator der internen Informationswebsite gesandt werden. Der Administrator der internen Informationswebsite hat die Pflicht, sich mit diesen Anmerkungen in einer angemessenen Frist zu befassen.

- 7) Verwalter des Verzeichnisses der Adressen der verantwortlichen Koordinatoren der einzelnen Arbeitsgruppen ist der Kreis Vysočina, Kreisamt des Kreises Vysočina, Referat Sekretariat des Kreishauptmanns, Abteilung Außenbeziehungen (E-Mail: docekalova.h@kr-vysocina.cz). Dieses Adressverzeichnis wird auf der internen Informationswebsite (mit Zugang lediglich für die Teilnehmer der Vereinbarung) veröffentlicht.

- 8) Informationen zu jeder Änderung bezüglich der persönlichen Kompetenzen (personelle Veränderungen in den Funktionen und der Mitgliedschaft), Änderungen von Ansprechpartnern und deren Kontaktdaten teilt der betreffende Partner ohne unnötigen Aufschub schriftlich dem Verwalter des Adressverzeichnisses mit, der diese Änderungen einarbeitet.

Článek 6

Tematické okruhy a hlavní zaměření pracovních skupin

1. VODNÍ HOSPODÁŘSTVÍ

- * Realizace národních plánů pro vodní hospodářství v Dolním Rakousku a ve třech českých krajích
- * Výměna informací o vývoji vodního hospodářství v oblasti zásobování vodou a odvádění odpadních vod v malých a větších regionech; hodnocení, zajištění a hospodaření v retenčních oblastech ve společných říčních spádových oblastech
- * Neformální výměna názorů před zasedáním bilaterální přeshraniční komise pro vodní toky
- * Výměna informací o způsobu řízení povodňových rizik na společných povodích
- * Výměna informací o nakládání s odumřelým dřevem v národním parku Podyjí/Thayatal
- * Výměna zkušeností se stavbou, provozem a kontrolou rybích přechodů
- * Výměna zkušeností se zacházením s bobry
- * Vzájemné informování o koncepci čištění odpadních vod, výměna zkušeností s aplikací nejlepší dostupné techniky v této oblasti ve vazbě na kvalitu povrchové vody ve vodních tocích se zaměřením na zjišťování a odstraňování fosforu, farmak (léčiv) a hormonálních látek, spolupráce vodoprávních úřadů, jejich struktura a činnost, zásady správního řízení při povolování staveb
- * Výměna informací o přípravě a realizaci opatření pro zmírnění negativních dopadů dlouhodobého sucha a nedostatku vody
- * Výměna zkušeností s problematikou sucha (důsledky na zásobu vody a zemědělské zavlažování, opatření ke zvýšení bezpečnosti zásobování)

Artikel 6

Themenkreise und Schwerpunkte der Arbeitsgruppen

1. WASSERWIRTSCHAFT

- * Umsetzung der nationalen Gewässerbewirtschaftungspläne in Niederösterreich und in den drei tschechischen Kreisen
- * Informationsaustausch über die Entwicklung der Wasserwirtschaft im Bereich Wasserversorgung und Abwasserentsorgung in kleinen und größeren Regionen; Bewertung, Sicherstellung und Bewirtschaftung von Hochwasserschutzgebieten in gemeinsamen Flusseinzugsgebieten
- * Informeller Meinungs austausch vor einer Sitzung der bilateralen grenzüberschreitenden Kommission für Wasserläufe
- * Informationsaustausch über die Art und Weise des Managements von Hochwasserrisiken an gemeinsamen Flussgebieten
- * Informationsaustausch zum Totholz-Management im Nationalpark Podyjí/Thayatal
- * Austausch von Erfahrungen mit dem Bau, dem Betrieb und der Überprüfung von Fischaufstiegshilfen
- * Austausch von Erfahrungen im Umgang mit Bibern
- * Gegenseitiges Informieren über das Konzept der Abwasserreinigung, Austausch der Erfahrungen mit der Anwendung der besten verfügbaren Technik in diesem Bereich bezüglich der Wasserqualität in den Fließgewässern mit Ausrichtung auf die Feststellung und Beseitigung von Phosphor, Pharmaka (Arzneimittel) und hormonaktiven Substanzen, Kooperation der Wasserrechtsbehörden, ihre Struktur und Tätigkeit, Grundsätze eines Verwaltungsverfahrens beim Genehmigen von Bauten
- * Informationsaustausch zur Vorbereitung und Umsetzung von Maßnahmen zur Abschwächung der negativen Auswirkungen von langfristiger Trockenheit und Wassermangel
- * Informationsaustausch zur Problematik der Trockenheit (Auswirkungen auf Wasserversorgung und landwirtschaftliche Bewässerung, Maßnahmen zur Erhöhung der Versorgungssicherheit)

2. ZEMĚDĚLSTVÍ A LESNICTVÍ

Vzájemné informování o:

- * dodržování zásad trvalého obhospodařování země s ohledem na ochranu půd a ochraně spodních a povrchových vod před účinky větrné a vodní eroze, působením zemědělských chemikálií (pesticidů, hormonů, minerálních a hospodářských hnojiv); zaměření na IPM (Integrated Pest Management) a integrované pěstování polních kultur, ovoce a vína; podpora chovu zvířat v souladu s jejich potřebami v konvenčním a biologickém zemědělství
- * udržení zemědělské a lesní půdy – ochrana před zábořem
- * využití informačních technologií v zemědělské prvovýrobě a v lesnictví (o nových trendech v souvislosti s kůrovcovou kalamitou)
- * lesnictví, myslivosti, lovu a rybářství
- * problematice sucha v oblasti zemědělství i lesnictví (ochrana lesa před hmyzími škůdci)
- * strategii rozvoje zemědělství a lesnictví v EU
- * rozvoji kooperace mezi sdruženími zemědělců i dalšími NNO v agrárním sektoru
- * spolupráci mezi vědeckými institucemi a pracovišti
- * koordinaci postupů při epidemickém výskytu škůdců a nemocí (jako např. *Diabrotica virgifera virgifera*)
- * Podpora zemědělské produkce, která zajišťuje soběstačnost tuzemského trhu v zásobování potravinami a krmivy a podpora obnovitelných zdrojů pro zpracovatelský průmysl
- * Výzkumné aktivity pro zvýšení produkce sladkovodních ryb v akvakulturách a chovných nádržích pro umělý chov ryb pro vnitřní trh (změněné stravovací návyky a snížené kvóty pro lov ryb v mořích).
- * Podpora a propagace regionálních potravin a zvýšení konzumace domácích potravin
- * Výměna zkušeností v oblasti školství ze sektoru zemědělství a lesnictví

2. LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT

Gegenseitiges Informieren über:

- * die Einhaltung der Grundsätze einer nachhaltigen Landbewirtschaftung bezüglich des Bodenschutzes und des Schutzes des Grund- und Oberflächenwassers vor den Wirkungen von Wind- und Wassererosion und Eintrag von Agrarchemikalien (Pestiziden, Hormonen, Mineral- und Wirtschaftsdünger); Forcierung des IPM (Integrated Pest Management) und des integrierten Anbaus von Ackerkulturen, Obst und Wein; Förderung der artgerechten Tierhaltung in der konventionellen und biologischen Landwirtschaft
- * den Erhalt des landwirtschaftlich und forstwirtschaftlich genutzten Bodens – Schutz von Versiegelung
- * die Nutzung von Informationstechnologien in der landwirtschaftlichen Primärproduktion und Forstwirtschaft (über die neuen Trends im Zusammenhang mit der Borkenkäferkalamität)
- * die Forstwirtschaft, das Jagdwesen, die Jagd und den Fischfang
- * die Problematik der Trockenheit im Bereich Land- und Forstwirtschaft (Schutz des Waldes vor Schädlingsinsekten)
- * die Strategie für die Entwicklung der Land- und Forstwirtschaft in der EU
- * die Entwicklung der Kooperation zwischen Bauernverbänden wie weiteren nichtstaatlichen gemeinnützigen Organisationen im Agrarsektor
- * die Zusammenarbeit zwischen wissenschaftlichen Institutionen und Arbeitsstätten
- * die Koordinierung der Vorgehensweisen beim epidemischen Auftritt von Schädlingen und Krankheiten (wie z. B. *Diabrotica vigifera*)
- * Förderung einer landwirtschaftlichen Produktion zur Sicherstellung des Inlandsdeckungsgrades bei Lebens- und Futtermitteln und Förderung nachwachsender Rohstoffe für die verarbeitende Industrie
- * Forschungsaktivitäten für die Steigerung der Süßwasserfischproduktion in Aquakulturen und Zuchtbehältern für die künstliche Fischzucht für den Binnenmarkt (geänderte Ernährungsgewohnheiten und gesenkte Fangquoten in den Meeren)
- * Förderung und Propagierung regionaler Lebensmittel und Steigerung des Konsums heimischer Lebensmittel
- * Erfahrungsaustausch im Bereich Schulwesen aus dem Sektor Land- und Forstwirtschaft

- * Podpora EVVO v rámci lesního hospodářství (lesní pedagogika) a v oblasti zemědělství (exkurze škol do zemědělských podniků)
- * Výměna zkušeností a znalostí o nových trendech v zemědělství (např. agrolesnictví)

- * Förderung der Umweltbildung, -erziehung und -aufklärung im Rahmen der Forstwirtschaft (Waldpädagogik) und im Bereich der Landwirtschaft (Exkursionen von Schulen in landwirtschaftliche Betriebe)

- * Erfahrungs- und Wissensaustausch über die neuen Trends in der Landwirtschaft (z. B. Agroforstwirtschaft)

3. OCHRANA PŘÍRODY A ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ, ALTERNATIVNÍ ENERGIE, OCHRANA ČISTOTY OVZDUŠÍ, ODPADOVÉ HOSPODÁŘSTVÍ

- * Environmentální vzdělávání (EVVO) a možnosti spolupráce v projektech (čerpání prostředků z programů EU apod.)
- * Výměna zkušeností a informací v oblastech:
 - * příroda a krajina
 - * chráněná území a chráněné druhy
 - * Natura 2000
 - * obecné aspekty biodiverzity
 - * další aspekty biodiverzity (např. migrační koridory, příroda v zahradě)
- * Odpadové hospodářství:
 - * předcházení vzniku odpadů
 - * nakládání s komunálním odpadem
 - * energetické využití odpadů
- * Energie/ochrana klimatu/předcházení znečišťování ovzduší:
 - * alternativní zdroje energie
 - * ozon (prekurzory ozonu NO_x a metan CHR, snižující technologie amoniaku ze zemědělských zdrojů), PM 10, NEL
 - * energetické využití odpadů
 - * energetická účinnost
- * Spolupráce obcí příp. regionů v oblasti přizpůsobování se klimatickým změnám v oblasti ekosystémových opatření a v ekologické výchově
- * Environmentální výchova, vzdělávání a informace ve výše uvedených oblastech
- * Možnost realizace společných projektů ve výše uvedených oblastech
- * Další potřebná a aktuální témata

3. NATUR- UND UMWELTSCHUTZ, ALTERNATIVE ENERGIEN, LUFTREINHALTUNG, ABFALLWIRTSCHAFT

- * Umweltbildung (Umweltbildung, -erziehung und -aufklärung) und Möglichkeiten einer Zusammenarbeit bei Projekten (Inanspruchnahme von Mitteln aus EU-Programmen u. ä.)
- * Erfahrungs- und Informationsaustausch in diesen Bereichen:
 - * Natur und Landschaft
 - * Schutzgebiete und geschützte Arten
 - * Natura 2000
 - * allgemeine Aspekte der Biodiversität
 - * weitere Aspekte der Biodiversität (z. B. Migrationskorridore, Natur im Garten)
- * Abfallwirtschaft:
 - * Abfallvermeidung
 - * Hausmüllentsorgung
 - * energetische Abfallverwertung
- * Energie/Klimaschutz/Luftreinhaltung:
 - * alternative Energien
 - * Ozon (Ozonvorläufersubstanzen NO_x und Methan CHR, die Ammoniaktechnologien aus landwirtschaftlichen Quellen senken), PM 10, MKW
 - * energetische Abfallverwertung
 - * Energieeffizienz
- * Kooperationen zwischen Gemeinden bzw. Regionen im Bereich Klimawandelanpassung im Bereich Ökosystemmaßnahmen und in der ökologischen Bildung
- * Umwelterziehung, -bildung und -informationen in den oben genannten Bereichen
- * Möglichkeit der Umsetzung gemeinsamer Projekte in den oben genannten Bereichen
- * Weitere notwendige und aktuelle Themen

4. HOSPODÁŘSTVÍ A DIGITALIZACE

- * Pokračování a sdílení kontaktů a výměna informací o formě poskytování podpory mezi podnikateli partnerských regionů, a to i v návaznosti na regionální hospodářské komory a jejich podpory pro podnikatele
- * Podpora rozvoje spolupráce na realizaci příhraničních projektů kofinancovaných v EU na podporu malých a středních podniků v dotačním období 2021+
- * Výměna informací o úspěšné podpoře malých a středních podniků, o úspěšných projektech
- * Uplatňování iniciativy Průmysl 4.0 u malých a středních podniků
- * Výměna informací o aktuální legislativě, hospodářské politice, právních podmínkách či omezeních a následně z toho vyplývající poradenství pro podnikatele
- * Situace na trhu práce z pohledu technicky zaměřených pracovních sil

5. VĚDA A VÝZKUM

- * Podpora sítí a infrastruktury v oblasti vědy a výzkumu, technologií a inovací:
 - * podpora rozvoje stávajících sítí a jejich propojení, podpora vzniku nových sítí/konektivita na mezinárodní výzkumné týmy
 - * podpora společných projektů
 - * výměna zkušeností, přenos know-how
 - * podpora spolupráce v oblasti zvyšování povědomí o vědě a výzkumu (vědecká komunikace)
 - * podpora základního výzkumu

4. WIRTSCHAFT UND DIGITALISIERUNG

- * Fortsetzung und Teilung von Kontakten und Informationsaustausch über die Form des Gewährens von Förderung unter den Unternehmern der Partnerregionen, und zwar auch in Bindung an die regionalen Wirtschaftskammern und deren Förderungen für Unternehmer
- * Förderung der Entwicklung der Zusammenarbeit bei der Umsetzung grenznaher, in der EU kofinanzierten Projekte zur Förderung von Klein- und Mittelbetrieben im Förderzeitraum 2021+
- * Informationsaustausch über die erfolgreiche Förderung von Klein- und Mittelbetrieben über erfolgreiche Projekte
- * Geltung der Initiative Wirtschaft 4.0 bei den Klein- und Mittelbetrieben
- * Informationsaustausch über die aktuelle Legislative, die Wirtschaftspolitik, rechtliche Bedingungen oder Einschränkungen und anschließend daraus hervorgehende Beratung für Unternehmer
- * Situation auf dem Arbeitsmarkt von Sicht der technisch gerichteten Arbeitskräfte

5. WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG

- * Förderung von Netzwerken und der Infrastruktur im Bereich Wissenschaft und Forschung, Technologien und Innovationen:
 - * Förderung des Ausbaus bestehender Netzwerke und deren Verbindung, Förderung der Entstehung neuer Netzwerke/Konnektivität an internationale Forschungsteams
 - * Förderung gemeinsamer Projekte
 - * Erfahrungsaustausch, Know-how-Transfer
 - * Förderung der Zusammenarbeit im Bereich der Steigerung des Bewusstseins über Wissenschaft und Forschung (wissenschaftliche Kommunikation)
 - * Förderung von Grundlagenforschung

- * Podpora inovačních aktivit malých a středních podniků:
 - * podpora spolupráce malých a středních podniků s vědeckovýzkumnými institucemi, podpora transferu technologií
 - * podpora širšího využití výzkumu na zakázku ze strany podniků
 - * podpora ověřování výzkumných výsledků v praxi (podpora zavádění nových inovativních technologií na trhu)
 - * podpora cílené spolupráce malých a středních podniků s výzkumnými pracovišti z partnerských regionů
 - * podpora vzniku klastrů

- * Podpora spolupráce v oblasti rozvoje vysokých škol, institucí vědy a výzkumu z partnerských regionů:
 - * podpora společných projektů výzkumných institucí
 - * výměna expertů, podpora přílivu expertů do partnerských regionů, podpora pro udržení talentovaných vědců v partnerských regionech
 - * podpora marketingu nabídky výzkumu jednotlivých institucí na zakázku

- * Podpora koncepce Smart Cities/Smart region
 - * diskuse konceptu Smart Cities/Smart region
 - * sdílení dobré i špatné praxe
 - * podpora společných projektů inteligentních měst
 - * výměna zkušeností se zaváděním a financováním projektů inteligentních měst a hledání nových způsobů financování
 - * modelové příklady chytrých řešení
 - * exkurze a ukázky chytrých řešení

- * Förderung innovativer Aktivitäten von Klein- und Mittelbetrieben:
 - * Förderung der Kooperation von Klein- und Mittelbetrieben mit Wissenschafts- und Forschungsinstitutionen, Förderung des Technologietransfers
 - * Förderung einer breiteren Nutzung von Auftragsforschung seitens der Unternehmen
 - * Förderung der Überprüfung von Forschungsergebnissen in der Praxis (Förderung der Einführung neuer innovativer Technologien auf dem Markt)
 - * Förderung einer gezielten Kooperation von Klein- und Mittelbetrieben mit Forschungsstellen aus den Partnerregionen
 - * Förderung der Entstehung von Clustern

- * Förderung der Kooperation im Bereich der Entwicklung von Hochschulen, Wissenschafts- und Forschungsinstitutionen aus den Partnerregionen:
 - * Förderung gemeinsamer Projekte von Forschungsinstitutionen
 - * Expertenaustausch, Förderung des Zuzugs von Experten in die Partnerregionen, Förderung für das Halten talentierter Wissenschaftler in den Partnerregionen
 - * Förderung des Marketings des Angebots von Auftragsforschung einzelner Institutionen

- * Förderung des Konzepts Smart Cities/Smart Region
 - * Diskussion des Konzepts Smart Cities/Smart Region
 - * Teilen von guter wie schlechter Praxis
 - * Förderung gemeinsamer Projekte intelligenter Städte
 - * Erfahrungsaustausch zur Einführung und Finanzierung von Projekten intelligenter Städte und Suche neuer Finanzierungsmethoden
 - * Modellbeispiele smarterer Lösungen
 - * Exkursionen und Demonstrationen smarterer Lösungen

6. CESTOVNÍ RUCH

- * Post-COVIDová obnova cestovního ruchu včetně sdílení funkčních mechanismů obnovy a podpor
- * Hledání systémových změn pro posílení přeshraničního cestovního ruchu a společných nástrojů
- * Výměna zkušeností a spolupráce při rozvoji cestovního ruchu. Návrh a realizace společných klíčových projektů zohledňující vybrané turistické cíle
- * Cykloturistika: výměna zkušeností, monitoring a podpora při rozvoji cykloturistiky a obzvláště při budování přeshraničních cyklistických stezek, zejména cyklostezek EV 9 a EV 13 Brno – Vídeň, vyznačení cyklostezky EV 13 na rakouské straně, zavedení společného monitoringu cyklistů za účelem vyhodnocování návštěvnosti, efektivity investic (cyklostezky), efektů realizace projektů. Organizace společných cyklokonferencí, projednání možnosti vytvoření společného přeshraničního cyklistického portálu
- * MICE: výměna informací v oblasti veletržní, kongresové a incentivní turistiky včetně vzájemné spolupráce při pořádání workshopů, press tripů atd. stejně jako prezentace společných produktů. Výměna informací o podpoře vývoje kongresové a incentivní turistiky
- * Vinařská turistika: výměna zkušeností v oblasti vinařské turistiky ve spojení s odpovídající nabídkou
- * Pivní turistika: výměna zkušeností v oblasti pivní turistiky ve spojení s odpovídající nabídkou
- * Regionální produkty: výměna zkušeností v oblasti podpory a uplatnění regionálních produktů a řemeslných produktů
- * Kulturní a přírodní dědictví: Rozvoj společných přeshraničních turistických produktů vycházejících ze společných kulturních a historických kořenů (např. šlechtické rody, kultura, architektura, církevní památky) a z přírodního dědictví. Společná prezentace a propagace produktů

6. TOURISMUS

- * Post-COVID-Tourismuserneuerung einschließlich der Teilung von funktionellen Erneuerungs- und Förderungsmechanismen
- * Suche nach Systemänderungen zur Stärkung des grenzüberschreitenden Tourismus und gemeinsamer Instrumente
- * Erfahrungsaustausch und Zusammenarbeit bei der Entwicklung des Tourismus. Vorschlag und Umsetzung gemeinsamer Schlüsselprojekte, die ausgewählte Tourismusziele berücksichtigen
- * Radtourismus: Erfahrungsaustausch, Monitoring und Unterstützung bei der Entwicklung des Fahrradtourismus und insbesondere bei der Errichtung grenzüberschreitender Radwanderwege, insbesondere der Radwanderwege EV 9 und EV 13 Brunn – Wien, Markierung des Radwegs EV 13 auf österreichischer Seite, Einführung eines gemeinsamen Monitorings der Radfahrer zwecks Auswertung der Frequentierung, der Effektivität der Investitionen (Radwanderwege), und der Effekte der Umsetzung der Projekte. Organisation gemeinsamer Radkonferenzen, Erörterung der Möglichkeit der Schaffung eines gemeinsamen grenzüberschreitenden Radwanderportals
- * MICE: Informationsaustausch im Bereich Messe-, Kongress- und Incentive-Tourismus, einschließlich der gegenseitigen Zusammenarbeit bei der Ausrichtung von Workshops, Presstrips usw. ebenso wie die Präsentation gemeinsamer Produkte. Informationsaustausch zur Förderung der Entwicklung des Kongress- und Incentive-Tourismus
- * Weintourismus: Erfahrungsaustausch im Bereich Weintourismus in Verbindung mit einem entsprechenden Angebot
- * Biertourismus: Erfahrungsaustausch im Bereich des Biertourismus in Verbindung mit dem entsprechenden Angebot
- * Regionale Produkte: Erfahrungsaustausch im Bereich Förderung und Durchsetzung regionaler Produkte und Handwerksprodukte
- * Kultur- und Naturerbe: Entwicklung gemeinsamer grenzüberschreitender Tourismusprodukte, die von den gemeinsamen kulturellen und historischen Wurzeln (z. B. Adelsgeschlechter, Kultur, Architektur, Kirchendenkmäler) und vom Naturerbe ausgehen. Gemeinsame Präsentation und Propagierung von Produkten

- * Výměna informací a zkušeností mezi spolupracovníky v oblasti cestovního ruchu pomocí školení, vzájemných setkání, vzdělávání a exkurzí
- * Výměna zkušeností a spolupráce na téma vodní turistika
- * Prezentace výstupů a společných akcí v rámci ERDV - Euroregionu Dunaj Vltava.

- * Informations- und Erfahrungsaustausch zwischen Mitarbeitern im Bereich Tourismus mit Hilfe von Schulungen, gegenseitigen Treffen, Bildung und Exkursionen
- * Erfahrungsaustausch und Zusammenarbeit zum Thema Wassertourismus
- * Präsentation der Ergebnisse und gemeinsamer Veranstaltungen im Rahmen der EDM – Europaregion Donau-Moldau

7. ZDRAVOTNICTVÍ A SOCIÁLNÍ OBLAST

Prohlubování spolupráce v následujících oblastech:

- * Budování a posílení přeshraniční spolupráce v oblasti zdravotnictví a sociálních služeb
- * Budování přeshraniční spolupráce zdravotnických a sociálních zařízení
- * Zjednodušení mobility pacientů na obou stranách hranice
- * Směřování k uzavření vzájemných dohod mezi zdravotními pojišťovnami v ČR a Rakousku
- * Podpora výměny pracovníků a zkušeností v oblasti zdravotnických a sociálních služeb s ohledem na časovou a místní dostupnost a ekonomiku
- * Systém řízení a organizační struktura poskytovatelů zdravotnických služeb (pohotovostní a další péče, následná péče) a sociálních služeb
- * Analýza legislativy z oblasti poskytování zdravotních a sociálních služeb, rodinné politiky, protidrogové politiky a práv národnostních menšin občany druhého státu
- * Mezinárodní projekty podporované dotacemi EU
- * Výměna zkušeností a spolupráce při vzdělávání v obou oblastech (zdravotní, sociální)

7. GESUNDHEITS- UND SOZIALWESEN

Vertiefung der Zusammenarbeit in folgenden Bereichen:

- * Aufbau und Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich Gesundheitswesen und Sozialdienstleistungen
- * Aufbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit von Gesundheits- und Sozialeinrichtungen
- * Vereinfachung der Patientenmobilität auf beiden Seiten der Grenze
- * Hinarbeiten auf den Abschluss gegenseitiger Vereinbarungen zwischen den Krankenkassen in Tschechien und Österreich
- * Förderung des Austausches von Mitarbeitern und Erfahrungen im Bereich Gesundheits- und Sozialdienstleistungen mit Blick auf die zeitliche und örtliche Verfügbarkeit und die Wirtschaftlichkeit
- * Managementsystem und Organisationsstruktur von Gesundheitsdienstleistern (Notfall- und Weiterversorgung, Nachbetreuung) und Sozialdienstleistern
- * Analyse der gesetzlichen Vorschriften im Bereich Gesundheits- und Sozialdienstleistungen, Familienpolitik, Drogenpolitik und Rechte nationaler Minderheiten aus der Sicht der Bürger des jeweils anderen Staates
- * Internationale EU-geförderte Projekte
- * Erfahrungsaustausch und Zusammenarbeit bei der Ausbildung in beiden Bereichen (Gesundheits- und Sozialwesen)

8. OCHRANA PŘED KATASTROFAMI

- * Pokračování v osvědčené spolupráci expertů v případě povodní či jiné katastrofy
- * Posílení spolupráce v oblastech:
 - * výměny informací o přípravě a zvládnutí konkrétních modelů katastrof (modelové situace) – zaměření na blackout
 - * analýzy rizik katastrof v příhraničním pásmu
 - * analýzy možných modelů katastrof v pohraničí, katastrofy s potenciální možností vzájemné pomoci na partnerském území, síly a prostředky k řešení
 - * vzdělávání především v tematických okruzích krizového řízení a ochrany obyvatelstva
 - * výměny informací a Odborných podkladů v oblasti ochrany před katastrofami
 - * vzájemné výměny informací o informačních systémech týkajících se výstrahy, kontroly, předávání informací, prognózy, rozvoje, průběhu v souvislosti s řešením katastrof
 - * výměny zkušeností o spolupráci a roli dobrovolných organizací v ochraně před katastrofami
 - * spolupráce a vzájemné účasti na cvičení složek Integrovaného záchranného systému, seminářů a konferencí pořádaných partnery
 - * výcvikové činnosti skrze spolupráci nebo účast na společných cvičení k ochraně před katastrofami nebo při vzájemných pozorování během cvičení
- * Geografické informační systémy jako podpora krizového řízení
- * Využívání informačních systémů při přípravě a řešení katastrof – podpora rozhodovacího procesu

8. KATASTROPHENSCHUTZ

- * Fortsetzung der bewährten Zusammenarbeit von Experten im Fall von Hochwasser oder einer anderen Katastrophe
- * Stärkung der Zusammenarbeit in diesen Bereichen:
 - * Informationsaustausch zur Vorbereitung und Bewältigung konkreter Katastrophenmodelle (Modellsituationen) - Blackout
 - * Analyse der Katastrophenrisiken im Grenzgebiet
 - * Analyse der möglichen Katastrophenszenarien im Grenzgebiet, Katastrophen mit der potenziellen Möglichkeit der gegenseitigen Hilfe auf dem Partnergebiet, Kräfte und Mittel zur Klärung
 - * Ausbildung vor allem zu den Themenkreisen Krisenmanagement und Bevölkerungsschutz
 - * Austausch von Informationen und Fachunterlagen im Bereich Katastrophenschutz
 - * gegenseitiger Informationsaustausch zu den technischen Systemen bezüglich der Warnung, Kontrolle, Informationsübermittlung, Prognose, Entwicklung und des Verlaufs im Zusammenhang mit der Klärung von Katastrophen
 - * Erfahrungsaustausch zur Zusammenarbeit und Rolle von Freiwilligenorganisationen im Katastrophenschutz
 - * Zusammenarbeit und gegenseitige Teilnahme an den durch die Partner ausgerichteten Übungen der Einheiten des Integrierten Rettungssystems
 - * Ausbildungstätigkeit durch Zusammenarbeit oder Teilnahme an gemeinsamen Übungen zum Katastrophenschutz oder beim gegenseitigen Beobachten während einer Übung
- * Geografische Informationssysteme als Unterstützung des Krisenmanagements
- * Nutzung von Informationssystemen bei der Vorbereitung und Klärung von Katastrophen – Unterstützung des Entscheidungsprozesses

9. DOPRAVA

- * Spolupráce při přípravě a následném využití operačních programů pro přeshraniční a mezinárodní spolupráci
- * Spolupráce při obnově a modernizaci přeshraničních komunikací a cyklotras (cyklostezek) regionálního a místního významu
- * Kooperace integrovaných systémů (dopravních spojení), sladění nabídky veřejné dopravy, sblížení tarifních systémů, podpora přeshraniční turistiky
- * spolupráce v oblasti dopravní telematiky, především v oblasti vyhledávačů spojení amultimodálních dopravních informací pro všechny druhy dopravy, průzkumy přeshraniční mobility obyvatelstva
- * výměna informací ve věci rozvoje regionálních letišť
- * výměna informací týkajících se budování a modernizace kapacitních silničních spojení pro dálkovou dopravu
- * výměna informací a případná spolupráce ve věci železničního propojení dálkovou dopravou a zkvalitnění dostupnosti mezinárodního letiště Vídeň
- * BIM (Building Information Management) – příklady dobré praxe, vzájemné předání zkušeností, společné projekty

9. VERKEHR

- * Zusammenarbeit bei der Vorbereitung und anschließenden Nutzung von operationellen Programmen für die grenzüberschreitende und internationale Zusammenarbeit
- * Zusammenarbeit bei der Erneuerung und Modernisierung grenzüberschreitender Verkehrswege und Radwanderwege (Radwege) von regionaler und lokaler Bedeutung
- * Kooperation von Verbundsystemen (Verkehrsverbindungen), Abstimmung des Angebots des öffentlichen Verkehrs, Annäherung der Tarifsysteme, Förderung des grenzüberschreitenden Tourismus
- * Zusammenarbeit im Bereich Verkehrstelematik, vor allem im Bereich der Suchmaschinen für Verkehrsverbindungen und multimodulare Verkehrs-
informationen für alle Verkehrsarten, Untersuchungen der grenzüber-
schreitenden Mobilität der Bevölkerung
- * Informationsaustausch in Sachen Ausbau regionaler Flughäfen
- * Erfahrungsaustausch bezüglich der Errichtung und Modernisierung
leistungsfähiger Straßenverbindungen für den Fernverkehr
- * Informationsaustausch und eventuelle Zusammenarbeit in Sachen
Bahnverbindungen im Fernverkehr und Verbesserung der Qualität der
Erreichbarkeit des internationalen Flughafens Wien
- * BIM (Building Information Management) – Best Practices Beispiele, gegenseitiger
Erfahrungstransfer, gemeinsame Projekte

10. ÚZEMNÍ PLÁNOVÁNÍ A ROZVOJ REGIONŮ, REGIONÁLNÍ MANAGEMENT, OBNOVA VESNIC A MĚST A AGENDA 21

- * Aktuální problémy a možnosti řešení územního plánování strategie Dolního Rakouska/koncept rozvoje země: pokračování, regionální koncepce strategie (pro pět hlavních regionů Dolního Rakouska)
- * Regionální management, mikroregiony: úkoly, úspěchy a zkušenosti
- * Spolupráce v oblasti geografických informačních systémů (GIS)
- * Výměna informací o legislativních změnách v oblasti územního plánování a stavebního řádu
- * Výměna informací o tvorbě, popřípadě změnách regionálních a místních programů územního plánování a z toho vyplývající možnosti spolupráce
- * Výměna informací o vypracování podkladů pro územní plánování a o dokumentaci územního plánování v příhraničních oblastech
- * Výměna aktuálních (digitálních, popř. analogových) mapových podkladů v příhraniční oblasti v měřítku 1 : 50 000
- * Vzájemné informování o správní struktuře na regionální a místní úrovni (obec, okres, kraj, země) a spolupráce na společných projektech v oblasti rozvoje demokracie a veřejné správy
- * Výměna studií o příhraničních oblastech
- * Výměna informací a zkušeností se zaváděním moderních metod řízení ve veřejné správě
- * Výměna praktických zkušeností při realizaci investičních a jiných projektů se spolufinancováním ze zdrojů EU
- * Praktická spolupráce při budování absorpční kapacity regionů

**10. RAUMPLANUNG UND ENTWICKLUNG DER REGIONEN,
REGIONALMANAGEMENT, DORF- UND STADTERNEUERUNG
UND AGENDA 21**

- * Aktuelle Probleme und Lösungsmöglichkeiten der Raumplanung der Strategie Niederösterreichs/Landesentwicklungskonzept: Fortsetzung, regionales Konzept der Strategie (für die fünf Hauptregionen Niederösterreichs)
- * Regionalmanagement, Kleinregionen: Aufgaben, Erfolge und Erfahrungen
- * Zusammenarbeit im Rahmen der Geografischen Informationssysteme (GIS)
- * Informationsaustausch zu legislativen Veränderungen im Bereich Raumplanung und Bauordnung
- * Informationsaustausch zur Schaffung, gegebenenfalls zu Änderungen regionaler und lokaler Programme der Raumplanung und daraus hervorgehende Möglichkeiten einer Zusammenarbeit
- * Informationsaustausch zur Ausarbeitung von Unterlagen für die Raumplanung und zur Raumplanungsdokumentation in grenznahen Gebieten
- * Austausch aktueller (digitaler, ggf. analoger) Kartenunterlagen im grenznahen Gebiet im Maßstab 1 : 50 000
- * Gegenseitiges Informieren über die Verwaltungsstruktur auf regionaler und lokaler Ebene (Gemeinde, Bezirk, Region, Land) und Zusammenarbeit bei gemeinsamen Projekten im Bereich des Ausbaus der Demokratie und der öffentlichen Verwaltung
- * Austausch von Studien über grenznahe Gebiete
- * Informations- und Erfahrungsaustausch zur Einführung moderner Managementmethoden in der öffentlichen Verwaltung
- * Austausch praktischer Erfahrungen bei der Umsetzung von Investitions- und anderen Projekten mit einer Kofinanzierung aus EU-Mitteln
- * Praktische Zusammenarbeit beim Aufbau der Absorptionskapazität der Regionen

- * Strukturální databáze, srovnání a společné využívání pro budoucí rozvoj regionů
- * Formy podpory regionální samosprávy při územním rozvoji
- * Výměna zkušeností v oblasti zpracování regionálních, popřípadě regionálně ekonomických koncepcí rozvoje
- * Spolupráce při obnově vesnic a měst, koncept Gemeinde/Agenda 21, výměna zkušeností, zprostředkování know-how
- * Spolupráce s pracovní skupinou 9. Doprava na tématu silniční propojení České republiky a Dolního Rakouska
- * Monitorování, struktura, spolupráce a výměna zkušeností při zapojení veřejnosti (partnerství) do zpracování dokumentů a projektů na úrovni obcí a mikroregionů

- * Strukturelle Datenbank, Vergleich und gemeinsame Nutzung für die künftige Entwicklung der Regionen
- * Formen der Unterstützung der regionalen Selbstverwaltung bei der Raumentwicklung
- * Erfahrungsaustausch im Bereich Erarbeitung regionaler, beziehungsweise regional-ökonomischer Entwicklungskonzepte
- * Zusammenarbeit bei der Dorf- und Stadterneuerung, Konzept Gemeinde 21, Erfahrungsaustausch, Know-how-Transfer
- * Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe 9. Verkehr zum Thema Straßenverbindungen zwischen Tschechien und Niederösterreich
- * Monitoring, Struktur, Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch zur Einbindung der Öffentlichkeit (Partnerschaft) in die Erarbeitung von Dokumenten und Projekten auf der Ebene der Gemeinden und Kleinregionen

11. POLITIKA EU, EVROPSKÁ ÚZEMNÍ SPOLUPRÁCE, EUROREGIONY

- * Spolupráce s ostatními tematickými pracovními skupinami a využití výsledků jejich práce se zaměřením na vznik nových projektů tam, kde je to možné a relevantní
- * Regionální politika EU 2021 – 2027:
 - * Výměna informací při stanovování programových cílů 2021 – 2027
 - * Spolupráce při implementaci programů a projektů, impulzy pro nové kooperace, náměty na nové projekty a zvyšování absorpční kapacity programů spolupráce (přeshraničních, nadnárodních a meziregionálních)
 - * Výměna zkušeností a příkladů dobré praxe z jiných regionů
- * Euroregiony Dolní Rakousko – Česká republika: úkoly, úspěchy a zkušenosti, výměna informací k Fondu malých projektů
- * Evropské regiony v Dolním Rakousku a České republice: úkoly, úspěchy a zkušenosti (CENTROPE, Evropský region Dunaj-Vltava a Podunajská strategie)
- * Praktická výměna zkušeností k tématu ESÚS
- * Vzájemná podpora při
 - * navazování kontaktů
 - * realizaci záměrů
 - * předávání témat a informací relevantním aktérům

11. EU-REGIONALPOLITIK, EUROPÄISCHE TERRITORIALE

ZUSAMMENARBEIT, EUREGIOS

- * Zusammenarbeit mit den anderen thematischen Arbeitsgruppen und Nutzung deren Ergebnisse mit der Fokussierung auf Entstehung von neuen Projekten dort, wo es möglich und relevant ist
- * EU-Regionalpolitik 2021 – 2027:
 - * Austausch zur Programmzielsetzung 2021 – 2027
 - * Kooperation bei der Programm- bzw. Projektimplementierung, Impulse für neue Kooperationen und Projektideen und Steigerung der Absorptionskapazität der Kooperationsprogramme (grenzübergreifend, transnational und interregional)
 - * Austausch der Erfahrungen und Best-Practice-Beispiele aus anderen Regionen
- * Euregios Niederösterreich - Tschechische Republik: Aufgaben, Erfolge und Erfahrungen, Austausch zum Kleinprojektfonds
- * Europaregionen in Niederösterreich und in der Tschechischen Republik: Aufgaben, Erfolge und Erfahrungen (CENTROPE, Europaregion Donau - Moldau und Donaoraumstrategie)
- * Praktischer Erfahrungsaustausch zum Thema EVTZ
- * Gegenseitige Unterstützung bei
 - * der Kontaktvermittlung
 - * der Durchführung von Vorhaben
 - * der Weiterleitung von Themen und Informationen an relevante Akteure

12. KULTURA

- * Pokračování a prohloubení spolupráce na úrovni krajských a zemských organizací, se zvláštním důrazem na výměnu zkušeností a best practice v oblasti digitalizace a ochrany klimatu, zejména formou společných workshopů a odborných exkurzí
- * Rozvoj a realizace společných česko-rakouských projektů, zejména společných přeshraničních projektů financovaných z evropských prostředků
- * Výměna zkušeností, profesionalizace a spolupráce na úrovni odborných pracovníků, zejména v oblasti muzeí, sbírek, památkové péče, kulturního dědictví, archeologie, managementu, regionální kultury, knihoven, divadel a hudebních těles atd., včetně organizace konferencí, workshopů, seminářů, odborných exkurzí atd.
- * Spolupráce na vybraných akcích a aktivitách v oblasti kultury, Dny otevřených ateliérů, výstavy, symposia, workshopy, divadelní a hudební akce, akce připravované v rámci regionální kultury a dalších kulturních a kreativních odvětví
- * Spolupráce a podpora v rámci KKO (Kulturní kreativní odvětví) – mapování, spolupráce + kreativní vouchery
- * Podpora akcí a projektů ve vztahu k aktuálním jubileím, výročím a přeshraničním osobnostem, jejich vzájemná a efektivní online prezentace
- * Další realizace rakousko-českého bilaterálního programu „Artist in Residence“ za účasti všech partnerů multilaterální dohody (Jihomoravský kraj, Kraj Vysočina, Jihočeský kraj a Dolní Rakousko)
- * Podpora spolupráce v oblasti tradiční lidové kultury a tradičních lidových řemesel
- * Podpora vydávání společných publikací, sborníků, jejich vzájemná a společná prezentace
- * Podpora spolupráce a výměna zkušeností v rámci zemských výstav a podobných významných projektů regionů
- * Podpora kulturní databanky na obou stranách hranice, její inovace, rozšíření

12. KULTUR

- * Fortsetzung und Vertiefung der Zusammenarbeit auf der Ebene der Kreis- und Landesorganisationen mit besonderem Augenmerk auf Erfahrungsaustausch und best practice in den Bereichen Digitalisierung und Klimaschutz insbesondere in Form von gemeinsamen Workshops und Fachexkursionen
- * Entwicklung und Umsetzung gemeinsamer tschechisch-österreichischer Projekte, insbesondere gemeinsamer grenzüberschreitender, aus EU-Mitteln finanzierter Projekte
- * Erfahrungsaustausch, Professionalisierung und Zusammenarbeit auf der Ebene der Fachleute, insbesondere in den Fachbereichen Museen, Sammlungen, Denkmalpflege, Kulturerbe, Archäologie, Management, Regionalkultur, Bibliotheken, Theater und Musikkörper u. ä. einschließlich des Ausrichtens von Konferenzen, Workshops, Seminaren, Fachexkursionen u. ä.
- * Zusammenarbeit bei ausgewählten Veranstaltungen und Aktivitäten im Kulturbereich - Tage offener Ateliers, Ausstellungen, Symposien, Workshops, Theater- und Musikveranstaltungen, Veranstaltungen im Rahmen der Regionalkultur und anderer Kultur- und Kreativbereiche
- * Zusammenarbeit und Förderung im Rahmen der Kultur- und Kreativwirtschaft (KKW), Mapping, Zusammenarbeit + Kreativgutscheine
- * Förderung von Veranstaltungen und Projekten bezüglich aktueller Jubiläen, Jahrestage und grenzüberschreitender Persönlichkeiten, ihre gegenseitige und öffentlichkeitswirksame online Präsentation
- * Weitere Umsetzung des bilateralen österreichisch-tschechischen Programms „Artist in Residence“ unter Teilnahme aller Partner der multilateralen Vereinbarung (Kreis Südmähren, Kreis Vysočina, Kreis Südböhmen und Niederösterreich)
- * Förderung der Zusammenarbeit im Bereich der traditionellen Volkskultur und des traditionellen Handwerks
- * Förderung der Herausgabe gemeinsamer Publikationen, Sammelbände, ihre gegenseitige und gemeinsame Präsentation
- * Förderung der Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch im Rahmen der Landesausstellungen und ähnlicher regionalrelevanter Projekte
- * Förderung der Kulturdatenbank auf beiden Seiten der Grenze, deren Innovationen, Erweiterung

13. VZDĚLÁVÁNÍ, VÝCHOVA, MLÁDEŽ, SPORT

- * Výměny žáků a učitelů v příhraničních regionech, navazování a rozvoj kontaktů mezi českými a dolnorakouskými učiteli, podpora partnerství škol a jejich společných projektů s cílem navodit interkulturní dialog a získat mezinárodní zkušenosti, a to i formou on-line
- * Podpora vzdělávacích projektů pro děti a mládež formou mezinárodních projektů, kurzů, seminářů a kempů např. v oblasti environmentálního vzdělávání s cílem překonávání jazykových a sociokulturních překážek a posílení kompetence v oblasti společného životního prostředí a společné kultury; podpora vzdělávání dospělých, kteří se věnují práci s dětmi a mládeží
- * Podpora kooperace mezi vzdělávacími institucemi a institucemi z jiných sektorů hospodářství při společných projektech v oblasti společenských věd, techniky a výzkumu; posílení kooperace v oblasti společného jazykového vzdělávání a vzájemná koordinace vzdělávacích systémů v příhraničních regionech (např. porovnání a vývoj společných vzdělávacích strategií, rozvoj a realizace přeshraniční výuky, podpora duálních prvků vzdělávání, stáže a praxe ve firmách)
- * Podpora digitalizace - aktivity zaměřené na rozvoj technického a přírodovědného myšlení, tvořivosti žáků a rozvoj IT gramotnosti
- * Podporovat nabídku motivační a zájmové činnosti pro děti a mládež v oblasti rozvoje technického, přírodovědného a environmentálního myšlení, tvořivosti a humanitních oborů (podpora spolupráce v oblasti soutěží)
- * Podpora výuky německého jazyka v českých partnerských regionech a podpora výuky českého jazyka v Dolním Rakousku
- * Vzájemná meziregionální nabídka účasti na sportovních a jiných volnočasových aktivitách v rámci neformálního vzdělávání
- * Sdílení dobré praxe a výměna zkušeností z oblasti realizace projektů financovaných ze zdrojů Evropské Unie (ERASMUS, ESC) nebo jiných evropských vzdělávacích programů

13. BILDUNG, ERZIEHUNG, JUGEND, SPORT

- * Austausch von SchülerInnen und Lehrkräften in den Grenzregionen, Kontaktaufnahme und -entwicklung unter tschechischen und niederösterreichischen Lehrkräften, Unterstützung von Schulpartnerschaften und deren gemeinsamen Projekten mit dem Ziel einen interkulturellen Dialog hervorzurufen und internationale Erfahrungen auch in Online-Form zu gewinnen
- * Förderung von Bildungsprojekten für Kinder und Jugendliche in Form von internationalen Projekten, Kursen, Seminaren und Camps, z. B. im Bereich der Umweltbildung mit dem Ziel der Überwindung von Sprach- und soziokulturellen Hindernissen und Stärkung der Kompetenz im Bereich der gemeinsamen Umwelt und der gemeinsamen Kultur; Förderung der Bildung von Erwachsenen, die sich der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen widmen
- * Förderung der Kooperation unter Bildungsinstitutionen und Institutionen aus Wirtschaftsbereichen bei gemeinsamen Projekten im Bereich von Gesellschaft und Wissenschaft, Technik und Forschung; Kooperationsstärkung bei gemeinsamer Sprachbildung und gegenseitige Kooperation von Bildungssystemen in Grenzregionen (z. B. Vergleich und Entwicklung gemeinsamer Bildungsstrategien, Entwicklung und Umsetzung des grenzüberschreitenden Unterrichtes, Förderung von dualen Bildungselementen, Studienaufenthalte und Praktika in den Firmen)
- * Förderung der Digitalisierung – Aktivitäten, die auf die Entwicklung des technischen und naturwissenschaftlichen Denkens, die Kreativität von SchülerInnen und die Entwicklung von IT-Kompetenzen ausgerichtet sind
- * Förderung des Angebotes der Motivations- und Interessentätigkeit für Kinder und Jugendliche im Bereich der Entwicklung des technischen, naturwissenschaftlichen und umweltorientierten Denkens, der Kreativität und Geisteswissenschaften (Förderung der Zusammenarbeit bei Wettbewerben)
- * Förderung des Deutschunterrichtes in den tschechischen Partnerregionen und Förderung des Tschechisch Unterrichtes in Niederösterreichs
- * Gegenseitiges interregionales Angebot der Teilnahme an Sport- und sonstigen Freizeitaktivitäten im Rahmen einer informellen Bildung
- * Teilung der guten Praxis und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der Umsetzung von Projekten, die von der Europäischen Union (ERASMUS, ESK) oder durch andere europäische Programme gefördert werden

Článek 7 Závěrečná ustanovení

- 1) Tento pracovní program bude ukončen 31.12.2025.
- 2) Tento pracovní program byl vyhotoven ve čtyřech originálech v českém a v německém jazyce, přičemž oba exempláře mají stejnou platnost.

Schvalovací doložka

O uzavření této Dohody o spolupráci mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko a Jihočeským krajem, Jihomoravským krajem a Krajem Vysočina v souladu s ustanovením § 35 odst. 2 písm. h) zákona č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů, rozhodlo:

I.

Zastupitelstvo Jihočeského kraje usnesením č. **394/2021/ZK-13** ze dne 16.12.2021

II.

Zastupitelstvo Jihomoravského kraje usnesením č. **764/21/Z8** ze dne 16.12.2021

III.

Zastupitelstvo Kraje Vysočina usnesením č. **0500/08/2021/ZK** ze dne 14.12.2021.

Dohoda o spolupráci mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko a Jihočeským krajem, Jihomoravským krajem a Krajem Vysočina nabývá v souladu s dohodou platnosti podpisem poslední ze smluvních stran a v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., účinností dnem jejího zveřejnění v IS Registr smluv.

Rozhodnutím zemské vlády Dolního Rakouska ze dne 30.11. 2021 byla schválena Dohoda o spolupráci mezi spolkovou zemí Dolní Rakousko a Jihočeským krajem, Jihomoravským krajem a Krajem Vysočina.

Artikel 7

Schlussbestimmungen

- 1) Dieses Arbeitsprogramm wird am 31.12.2025 abgeschlossen.
- 2) Dieses Arbeitsprogramm wurde in vier Originalen in tschechischer und deutscher Sprache ausgefertigt, wobei beide Ausfertigungen dieselbe Gültigkeit haben.

Genehmigungsklausel

Über den Abschluss dieser Kooperationsvereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Land Niederösterreich und den Kreisen Südböhmen, Südmähren und Vysočina wurde im Einklang mit Bestimmung § 35 Abs.2 lit.h des Gesetzes Nr. 129/2000 der Gesetzessammlung über die Kreise (Regionalverfassung) in der geltenden Fassung durch die folgenden Kreisvertretungen entschieden:

I.

durch die Kreisvertretung des Kreises Südböhmen mit dem Beschluss Nr. **394/2021/ZK-13** vom 16. Dezember 2021

II.

durch die Kreisvertretung des Kreises Südmähren mit dem Beschluss Nr. **764/21/Z8** vom 16. Dezember 2021

III.

durch die Kreisvertretung des Kreises Vysocina mit dem Beschluss Nr. **0500/08/2021/ZK** vom 14. Dezember 2021

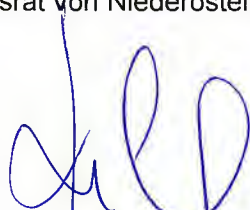
Die Kooperationsvereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Land Niederösterreich und den Kreisen Südböhmen, Südmähren und Vysočina wird im Einklang mit der Gültigkeitsvereinbarung mit der Unterschrift durch die letzte der Vertragsparteien gültig und sie tritt im Einklang mit dem Gesetz Nr. 340/2015 der Gesetzessammlung am Tage ihrer Veröffentlichung im Informationssystem des Vertragsregisters in Kraft.

Mit Beschluss der NÖ Landesregierung vom 30. November 2021 wurde die Kooperationsvereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Bundesland Niederösterreich und den Kreisen Südböhmen, Südmähren und Vysočina genehmigt



Mag.^a Johanna Mikl-Leitner
zemská hejtmanka Dolního Rakouska
Landeshauptfrau von Niederösterreich
v zastoupení
in Vertretung

Dr. Martin Eichinger
zemský radní
Landesrat von Niederösterreich

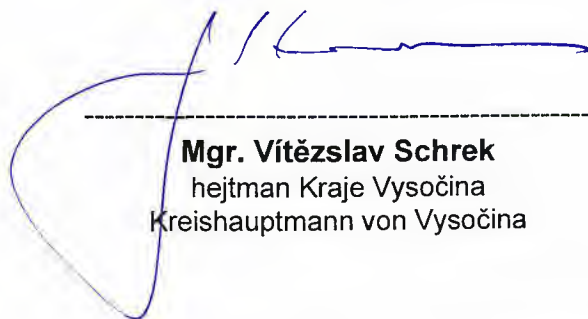


MUDr. Martin Kuba
hejtman Jihočeského kraje
Kreishauptmann von Südböhmen



Mgr. Jan Grolich
hejtman Jihomoravského kraje
Kreishauptmann von Südmähren
v zastoupení
in Vertretung

Ing. Jan Zámečník
náměstek hejtmána
Stellvertreter des Kreishauptmannes von Südmähren



Mgr. Vítězslav Schrek
hejtman Kraje Vysočina
Kreishauptmann von Vysočina

V Hluboké nad Vltavou, dne 22. září 2022
In Hluboká nad Vltavou, am 22. September 2022